

YOTSUBA&!

1

KIYOHIKO AZUMA



YOTSUBA&!

1



KIYOHICO AZUMA

CONTENTS

#07

YOTSUBA&

**HEAVY
RAIN**

205

#06

YOTSUBA&

**CACAO
DANCE**

172

#05

YOTSUBA&

SNOODLING

143

#04

YOTSUBA&

TELEPHONE

117

#03

YOTSUBA&

**OLD
FATHER**

099

#02

YOTSUBA&

QUESTIONS

053

#01

YOTSUBA&

MOVING

003



YOTSUBA&!
KIYOHICO AZUMA



















WADA BOXES





MY HANDS ARE TOTALLY SHAKING...

GEZZ, I'M TOTALLY OUT OF SHAPE...













REALLY?

...OH.



THIS ALWAYS
HAPPENS.
YOU DON'T
HAVE TO WORRY.



AH, NO!
IT'S FINE!



OKAY, I'LL
GO LOOK
FOR HER.



THANKS.

...I'LL
KEEP AN
EYE OUT
FOR SOME-
ONE THAT
MATCHES
HER DESCP-
TION.

...SINCE
I'M
ABOUT
TO GO
OUT ANY-
WAY...



AH,
OKAY
THEN
...



THAT'S THE
DESCRIPTION?

UH,
OKAY
...

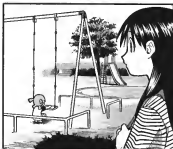
...
THAT'S
PROB-
ABLY
HER.

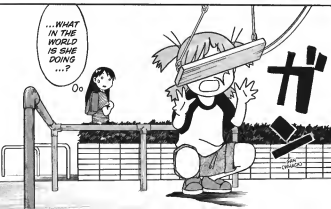
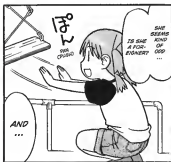
IF
YOU
SEE A
KID...
...WHO
STRIKES
YOU AS
WEIRD...

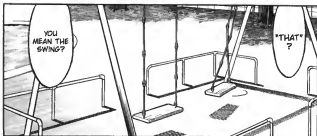


*CLANG! AN INFORMAL BURNIN' USED WHEN REFERRING TO CARLOTTA AND YOUNG DALE THAT EXPRESSES FAMILIARITY

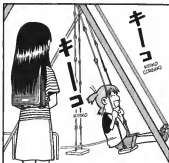


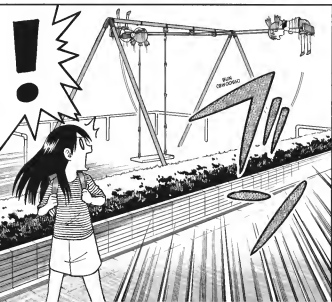


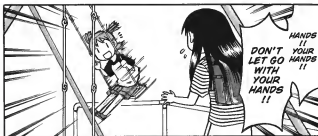




















*ONEECHAN, AN INFORMAL BUFFER USED TO REFER TO AN OLDER SISTER OR AN UNRELATED YOUNG WOMAN WHO IS OLDER THAN THE SPEAKER.







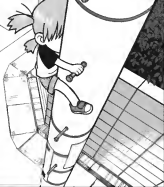
STORY BY SHINJI



SHINJI, OHSUKA DESIGNER



WHAT A
WEIRDO
!!



CICADA
...

CICADA.

HUH?

WHAT
ARE YOU
DOING?

U-
UMM,
LITTLE
GIRL?

(SFX: DADA DADA (CROW))

WELL,
THEY
DO COME
OUT IN
SUMMER,
DON'T
THEY?

I
SEE. A
CICADA,
HUH?

CICADA!

ざん

場
科





....EVEN
IF THEY SAY
THEY'LL GIVE
YOU SOME-
THING GOOD
OR TELL YOU
THAT DAD'S
LOOKING
FOR YOU.

LISTEN
CLOSELY,
YOTSUBA.
DON'T EVER
GO WITH
ANYONE
YOU DON'T
KNOW...



THEY
COULD BE
BE A BAD
PERSON.

















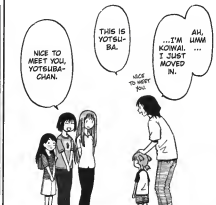
*MILCHAM LIVES ACTION! VERSION OF "ON-SCHOOL!"



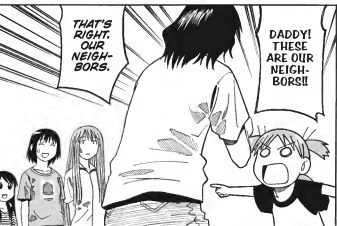














Yo



Tsu



YOTSUBA & GREETINGS

#02





OFFICIAL MANGA (2000)



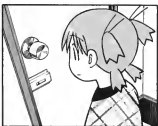














HEY! WAKE UP! BACK TO SLEEP!



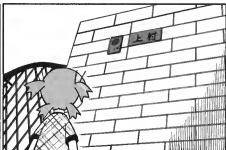
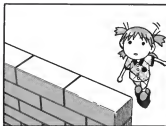






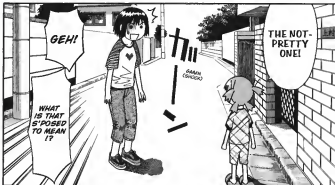






©2004 KADOKAWA







SPK, PHANTOMON COMING-BOWLS?



SHUN, COMEON!



PHAN (COMING)



SPK, PHAN COMING FRONT





-LUNG AND HEAD-OF-HEADS SUFFER FROM IT IN THE SUBSEQUENT OF "NO." OUT "NO!"













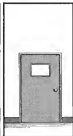
NOTE: YOTSUBA, I WENT SHOPPING. WATCH THE HOUSE FOR ME.



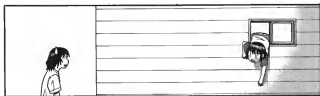
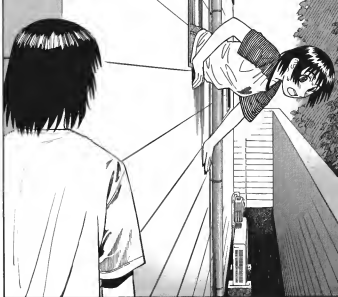


*In the Japanese tea ceremony, a tea bowl is picked up with the right hand and transferred to the left hand.











AH,
N-NO
...

PLEASE
PARDON MY
INTRUSION.



NO,
IT'S OKAY.
I KNOW.
THE LOCK'S
BROKEN...

PLEASE
HEAR
ME OUT,
KOIWA-
SAN!!

I KNOW
THIS LOOKS
SUSPICIOUS,
BUT I WAS
WATCHING
THE HOUSE
WITH
YOTSUBA-
CHAN,
AND...

LI-
UMM
!!



AHHH
...

WOULD
YOU
MIND
PULLING
ME OUT?

I SEEM
TO BE
STUCK
...



OKAY...
UMM...

AH...

UH
...











DRAWING: PETERLIN-GARY



YOTSUBA &

WARMING
GLOBAL

#03





DRAWING: POTPOURRI-DRAW







DRAWING: MOTOKUBO-GIMAN





5:54 AM





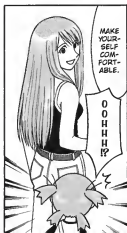
SHUN, ARISE





*ASAGE IS "BROODER" IN JAPANESE.









WHAT IS THAT!?

COOL CHILLED

WELL, THIS MACHINE HERE IS CALLED AN A/C.

YOU DON'T KNOW WHAT AN A/C IS, DO YOU?



I TOLD YOU. IT'S AN A/C.

WHAT IS THAT THING!?



LOOK..

OHHHH!! COLD AIR'S COMING OUT!!

SHIN: GOOOO (CHILLED)



NOT A CHANGE.

CAN IT MAKE ICE CREAM!?



OHHHH! AWE-SOME!

IT MAKES A ROOM COOL EVEN IN THE SUMMER-TIME.

GOOOO (CHILLED)



DRAWING: YOTSUBA-SAMA











GLOWBA...
MING?

HAVE
YOU EVER
HEARD OF
GLOBAL
WARMING?



...TO PUT
IT VERY
SIMPLY...

OKAY,
WELL,
I DON'T
UNDERSTAND
IT MUCH
MYSELF,
BUT...



RIGHT.

GLOWBALL
WARMING.

THAT'S
GLOBAL
WARMING.

IT'S
REALLY
BAD
FOR THE
EARTH.



...IF YOU
USE THE
A/C TOO
MUCH,
THE
EARTH
WILL GET
WARMER.
THE ICE
AT THE
NORTH
POLE WILL
MELT, AND
ISLANDS
WILL
FLOOD.



WELL...I
WOULDN'T
GO THAT
FAR...

ENEMY OF
EARTH?

SO THE
A/C IS
BAD?



BUT THERE
ARE SOME
REALLY
HOT DAYS.

THAT'S
WHY I
TRY TO
USE THE
A/C AS
LITTLE
AS I
CAN.

HMM
HMM



NUH...

NUH-
UH!?



HMM
?

YOU
DON'T
HAVE AN
A/C AT
HOME,
YOTSUBA-
CHAN?



...I
DON'T
THINK
WE HAVE
ONE...

.....



HMM?
YOTSU-
BA-
CHAN
!?

はっ



HMM, I
SEE...

'COS MY
DADDY'S
A GOOD
GUY!!
WE
DON'T
HAVE
NO
A/C!!



SHOEN (CLOTH) 100-1000









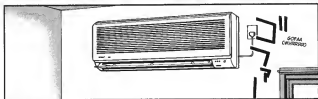












**B
A**



&



YOTSUBA &

TELEVISION

#04

















Y-YEAH, THAT WOULD BE NICE.

MAYBE I SHOULD PUT SOME CLOTHES ON, HUH?



ALL HANG OUT, HUH?



DADDY'S ALWAYS IN BOXERS! HE LETS IT ALL HANG OUT!































NO WAY!
I DON'T
EVEN NEED
CLOTHES!
I'M FINE IN
THE BUFF!



IT MUST
BE HARD
FINDING
CLOTHES
WHEN
YOU'RE
SO BIG.



SEE
YA.

YES!
TAKE
CARE!

THANK
YOU FOR
COLLECTING
THE TV.



RELAX.
YOU WERE
THE SAME
AS YOU
ALWAYS
ARE.

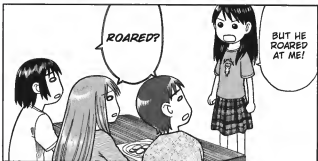
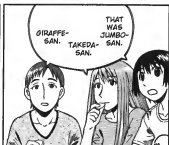
DID I SAY
ANYTHING
WEIRD?

OH NO!
I GOT
NER-
VOUS!









YOTSUBA &

SHOPPING

#05













SIGEL: KAMEN





BANNED SUMMER FESTIVAL



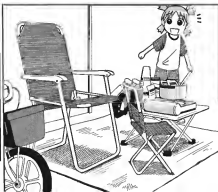




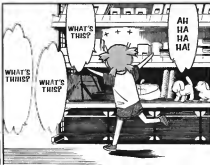
ADRIAN: DANGER!!





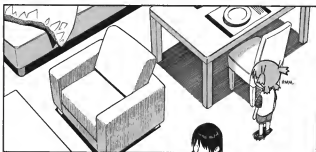
















SHINJUKU SUMMER FESTIVAL





FREE! FREE!
THE EGGS
CAME OUT—
AND HE
WORE LUCK,
WHOA!



AND
YOU
EVEN
GOT
AN EGG
FOR
FREE!

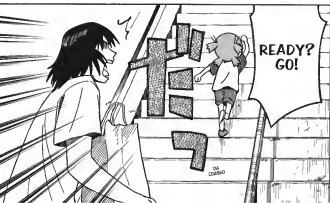
THAT
WAS
YUMMY!

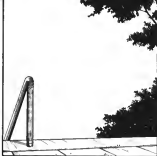


EEH
!?

I WANNA
LOOK THE
SHRINE!







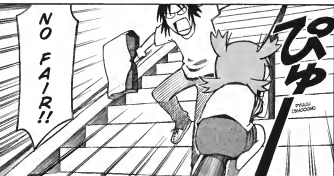


*YOTSUBA IS TRYING TO SAY THE BUDDHIST PRAYER 'NAMO AMIDA BUTSU'.













YOTSUBA&!

ENJOY EVERYTHING.



YOTSUBA &

CATCHING
CICADA'

#06





SPIN: 100% CUPRENTS 100% 100% 100% 100%





WE
DON'T
NEED IT
YET.
BUT IT'S
AVAILABLE.

AREN'T
YOU GOING
TO TURN
THE A/C
ON?



... **BRILLIANT** ...

1000



1999



BESIDES, IF
WE KEEP THE
WINDOW OPEN,
WE CAN HEAR
THE CICADAS.

AND
LISTEN
TO THE
WIND CHIME
TOO.....
THEN IT
REALLY
FEELS LIKE
SUMMER.





CICADA-
CATCH-
ING!!



LET'S
GO,
ENA!!

EH? GO
WHERE?



BUT I'VE
NEVER
BEEN
CICADA-
CATCHING!



YO-
TSUBA
WILL
TEACH
YOU!

THAT'S
OKAY!

















SPLASH! BOON! CYRUSSEN! HIRAHARA BOON

SPLASH! BOON! CYRUSSEN! HIRAHARA BOON













OH!!
GOOD
JOB.

WAAH
WAAH?

I-
I GOT
ONE!!

THAT'S
AN
ABURA-
ZEMI.*



GOT
IT!

*ABURAZEMI: LIT. "OILY CICADA." A COMMON SPECIES OF CICADA THAT IS LARGE AND BROWN, AND CHIRPS LOUDLY.



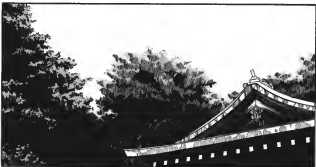
IT'S THE
FIRST ONE
I'VE EVER
CAUGHT!

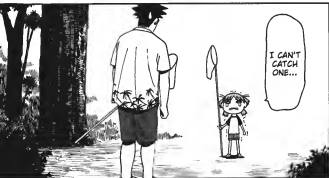
OHAY,
BUT NOW
SHOULD
I HOLD
IT?

DO YOU
WANT TO
HOLD IT?

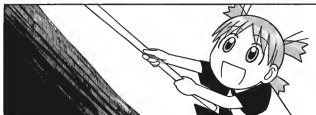
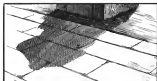


YOTSU-
BA'S
GONNA
CATCH
ONE
TOO!!

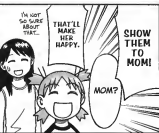












*KUMAZEMI: LIT. "BEAR CICADA" - A LARGE, BLACK-COLORED SPECIES OF CICADA







SPIN ORG COLLECTION SPIN ORG





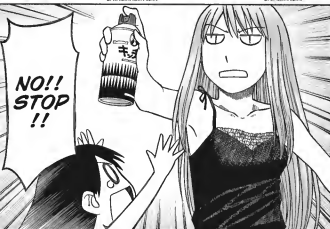




0270 0000 0000 0000



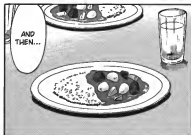
0270 0000 0000 0000



0270 0000 0000 0000







AND
THEN...



RIGHT
!?

WOOW,
THAT'S IMPRES-
SIVE.

...I
CAUGHT THIS KU-
MAZEM! HE WAS
REALLY HUGE!



AND
THEN JUMBO
TOOK THEM
BACK TO THE
SHRINE.

THE
END.

MOM
WAS REALLY
HAPPY!

AND
THEN WE DID
CICADA-
CATCHING AT BNA'S
HOUSE
TOO.



THEN
BAM!!
I GOT
HIM!!

I WAS
LIKE—
WHOOOSH!!
RIGHT?

SIT
DOWN
AND
EAT.



YOTSUBA &

HEAVY RAIN

#07







おはよう おはよう (おはよう おはよう)







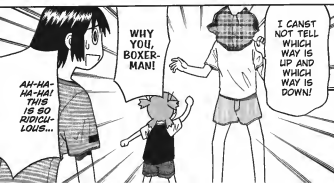




*THE "GARBAGE" FOR "TRASH-LOADER" IS HONKOLLA, YOTSUBA REFLECTS/THINKS IT AS HONKOLLO, OR "DROPPED HONKOLLO"
 HONKOLLO, "A KIND OF 'JELLY' WHICH IS FIRST FOUND THINER ASKING-SAY FOOD FOR A LIVING THROUGHOUT MUCH OF THE REGION









AAAAHH,
THAT.

HE
SAID THAT
YOTSUBA-
CHAN
WAS AN
ORPHAN.

TO PUT IT
SIMPLY...

HAAM...

AH-
HA-HA!
I KNEW
IT...

DON'T
LISTEN TO
THAT GUY!

HALF OF
WHAT HE
SAYS IS
JOKES.

GEH!

BUT IT
IS TRUE
THAT SHE
WAS AN
ORPHAN.

I DON'T
REALLY
GET IT...

L
SOL...

...I WAS
TAKING
CARE OF
HER LIKE
SHE WAS
MY OWN.

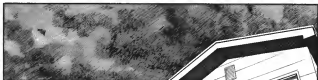
BEFORE
I EVEN
REALIZED
IT...

...I
SAW HER
WHILE
I WAS
OVER-
SEAS
AND KIND
OF TOOK
HER IN.





SHOEN KODOMO



ざー!!



A W E S O M E !!



O O H H H H !!



SHOEN 8007655



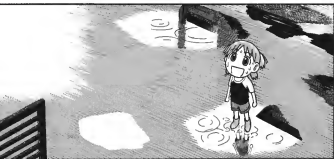
'GOS
THAT KID
ALWAYS
FINDS
ENJOY-
MENT IN
EVERY-
THING.



...EVER
GET
YOTSUBA
DOWN.

NOTHING
CAN...







YOTSUBA&I 1

KIYOHiko AZUMA

Translator: Kent Furuta
Editorial: Teru Gotohara

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

YOTSUBA&I Vol. 1

© KIYOHiko AZUMA / YOTSUBA&I 2000

Edited by ASCHI MEDIA WORKS

First published in Japan in 2000 by

KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

English translation rights acquired with

KADOKAWA CORPORATION, Tokyo,

through Teru Gotohara, Inc., Tokyo.

English translation © 2009 by Nosbita Book Group, Inc.

Digitization Copyright ©2010 by Nosbita Book Group, Inc.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and distribution of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permission@nosbita.com. Thank you for your support of the author's rights.

The Press

Nosbita Book Group

237 West Avenue, New York, NY 10017

www.nosbita.com

www.nosbita.com

The Press is an imprint of Nosbita Book Group, Inc. The Nosbita name and logo are trademarks of Nosbita Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Two Press (Book 001) on November 2010

ISBN (ISBN: 978-0-316-21794-1

App ISBN: 978-0-316-20805-9





TO BE CONTINUED!

